

ថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ A

តើលោកអ្នកត្រូវដឹងអ្វីខ្លះ

Many Vaccine Information Statements are available in Khmer and other languages. See www.immunize.org/vis

សន្លឹកព័ត៌មានស្តីពីថ្នាំវ៉ាក់សាំងជាច្រើនមានជាភាសាអង់គ្លេស និងភាសាដទៃទៀត។ សូមចូលទៅ www.immunize.org/vis

1 ហេតុអ្វីត្រូវចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង?

ជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ A គឺជាជំងឺថ្លើមធ្ងន់ធ្ងរមួយ។ ជំងឺនេះបង្កឡើងដោយមេរោគជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ A (HAV)។ មេរោគជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ A ឆ្លងពីមនុស្សម្នាក់ទៅមនុស្សម្នាក់ទៀត តាមរយៈការប៉ះពាល់លាមករបស់មនុស្សដែលបានឆ្លងជំងឺនេះ ដែលអាចកើតឡើងយ៉ាងងាយ ប្រសិនបើគេមិនបានលាងសម្អាតដៃបានត្រឹមត្រូវ។ លោកអ្នកក៏អាចកើតជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ A ដោយសារចំណីអាហារ ទឹក ឬវត្ថុដែលមានមេរោគជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ A ផងដែរ។

- រោគសញ្ញានៃជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ A អាចរួមមាន៖
- គ្រុនក្តៅ ឆ្អើយហត់ ការបាក់បង់ចំណង់អាហារ រោគចងក្អែក រោគក្អក និង/ឬឈឺសន្ទាក់
 - ឈឺពោះធ្ងន់ធ្ងរ និងរោគរាករូស (ជាពិសេស កុមារ) ឬ
 - រោគលឿង (ស្បែក ឬភ្នែកលឿង ទឹកនោមពណ៌ខ្មៅ ការបន្ទោរបង់លាមកពណ៌ប្រផេះ)។

ជាធម្មតា រោគសញ្ញាទាំងនេះកើតឡើងពី 2 ទៅ 6 សប្តាហ៍ក្រោយពេលឆ្លងជំងឺនេះ ហើយបន្តកើតមានរយៈពេលតិចជាង 2 ខែ បើទោះបីជាមនុស្សមួយចំនួនអាចឈឺរយៈពេលយូររហូតដល់ទៅ 6 ខែ។ បើលោកអ្នកកើតជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ A លោកអ្នកអាចឈឺខ្លាំង មិនអាចទៅធ្វើការរួច។

ជាញឹកញាប់ កុមារពុំមានរោគសញ្ញាទេ ប៉ុន្តែ មនុស្សពេញវ័យភាគច្រើនកើតរោគសញ្ញា។ លោកអ្នកអាចចម្លងមេរោគជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ A នេះទៅអ្នកដទៃ ដោយគ្មានកើតរោគសញ្ញាអ្វីឡើយ។

ជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ A អាចបណ្តាលឲ្យថ្លើមមិនដំណើរការ និងស្លាប់បាក់បង់ជីវិត បើទោះបីជាករណីនេះក៏ជាករណីកម្រ ហើយជាទូទៅ កើតឡើងចំពោះមនុស្សវ័យ 50 ឆ្នាំ ឬចាស់ជាងនេះ និងចំពោះមនុស្សដែលមានជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ B ឬ C ក៏ដោយ។

ថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ A អាចបង្ការជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ A។ ថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ A ត្រូវបានណែនាំឲ្យចាក់ នៅសហរដ្ឋអាមេរិក ចាប់ពីឆ្នាំ 1996 មក។ ចាប់តាំងពីពេលនោះមក ចំនួនករណីជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ A ដែលបានរាយការណ៍ក្នុងមួយឆ្នាំ នៅសហរដ្ឋអាមេរិក បានធ្លាក់ចុះពី 31,000 ករណី មកតិចជាង 1,500 ករណី។

2 ថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ A

ថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ A គឺជាថ្នាំវ៉ាក់សាំងដែលមានមេរោគអសកម្ម (ងាប់)។ លោកអ្នកនឹងត្រូវការថ្នាំវ៉ាក់សាំង **ចំនួន 2 ដូស** ដើម្បីទទួលបានការការពាររយៈពេលយូរ។ ចំនួនដូសទាំងនេះគួរចាក់ក្នុងរយៈពេលយ៉ាងហោចណាស់ 6 ខែដាច់ពីគ្នា។

តាមទម្លាប់ កុមារត្រូវចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំងពីអាយុពីមួយឆ្នាំដល់ពីរឆ្នាំ (12 ទៅ 23 ខែ)។ កុមារវ័យច្រើនជាងនេះ នឹងក្មេងជំងឺ

អាចទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំង ក្រោយអាយុ 23 ខែ។ មនុស្សពេញវ័យដែលពុំបានចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំងពីមុន ហើយចង់បង្ការជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ A ក៏អាចទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំងនេះបានផងដែរ។

លោកអ្នកគួរទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ A ប្រសិនបើលោកអ្នក៖

- ធ្វើដំណើរទៅកាន់ប្រទេសដែលមានជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ A ជាទូទៅ
- ជាបុរសរួមភេទជាមួយបុរសដទៃទៀត
- ប្រើប្រាស់ថ្នាំញៀនឧស្សាហកម្ម
- មានជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ B រឺ វីអិល ឬជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ C
- ទទួលការព្យាបាលដោយប្រើថ្នាំឲ្យឈាមកក (clotting factor concentrates)។
- ធ្វើការជាមួយសត្វមានជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ A ឬក្នុងមន្ទីរពិសោធន៍ជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ A។
- រំពឹងថា នឹងប៉ះពាល់ផ្ទាល់នឹងកូនចិញ្ចឹមមកពីប្រទេសដែលកើតជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ A ជាទូទៅ។

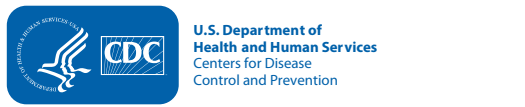
សូមសួរនាំអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់លោកអ្នក ប្រសិនបើលោកអ្នកចង់បានព័ត៌មានបន្ថែមអំពីក្រុមណាមួយនៃក្រុមទាំងនេះ។

គេពុំដឹងពីហានិភ័យចំពោះការទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ A ក្នុងពេលដំណាលគ្នានឹងថ្នាំវ៉ាក់សាំងដទៃទៀត។

3 មនុស្សមួយចំនួនមិនគួរទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំងនេះ។

សូមប្រាប់អ្នកដែលផ្តល់ថ្នាំវ៉ាក់សាំងដល់លោកអ្នក៖

- **ប្រសិនបើលោកអ្នកមានបញ្ហាអាឡាក់ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ ដែលភ័យខ្លាចកំហែងដល់អាយុជីវិត។**
ប្រសិនបើលោកអ្នកធ្លាប់មានប្រតិកម្មអាឡាក់ស៊ីដែលភ័យខ្លាចកំហែងដល់អាយុជីវិត បន្ទាប់ពីបានទទួលដូសថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ A ឬមានបញ្ហាអាឡាក់ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរចំពោះធាតុផ្សំណាមួយនៃថ្នាំវ៉ាក់សាំងនេះ លោកអ្នកអាចត្រូវបានណែនាំឲ្យចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំងនេះ។ សូមសួរនាំអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់លោកអ្នក ប្រសិនបើលោកអ្នកចង់បានព័ត៌មានអំពីធាតុផ្សំនៃថ្នាំវ៉ាក់សាំង។
- **ប្រសិនបើលោកអ្នកមិនមានសុខភាពល្អទេ។**
ប្រសិនបើលោកអ្នកមានជំងឺឈឺស្រាល ដូចជា ជំងឺផ្លាស្សា លោកអ្នកប្រហែលអាចទទួលបានថ្នាំវ៉ាក់សាំងនៅថ្ងៃនេះ។ ប្រសិនបើលោកអ្នកមានជំងឺឈឺធ្ងន់ ឬធ្ងន់ធ្ងរ លោកអ្នកគួរប្រហែលរង់ចាំ រហូតទាល់តែលោកអ្នកជាសះស្បើយវិញ។ វេជ្ជបណ្ឌិតរបស់លោកអ្នកអាចផ្តល់យោបល់លោកអ្នក។



4 ហានិភ័យកើតប្រតិកម្មម្តងៗវ៉ាក់សាំង

ដូចថ្នាំដទៃទៀតដែរ រាប់ទាំងថ្នាំវ៉ាក់សាំង ឱកាសនៃការទទួលបានផលរំខាន អាចកើតមាន។ ជាធម្មតា ផលរំខានទាំងនេះ មានកម្រិតស្រាល ហើយបាត់ទៅវិញដោយខ្លួនឯង ប៉ុន្តែប្រតិកម្មធ្ងន់ធ្ងរក៏អាចកើតឡើងផងដែរ។

មនុស្សភាគច្រើន ដែលទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ A ពុំមានបញ្ហាជាមួយនឹងថ្នាំវ៉ាក់សាំងទេ។

បញ្ហាស្រាលៗ បន្ទាប់ពីចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ A រួមមាន៖

- ការឈឺចាប់ ឬស្នាមក្រហម នៅកន្លែងចាក់ថ្នាំ
- គ្រុនក្តៅកម្រិតទាប
- ឈឺក្បាល
- ឆ្អើយហត់

ប្រសិនបើបញ្ហាទាំងនេះកើតឡើង ជាធម្មតា បញ្ហាទាំងនេះចាប់ផ្តើមកើតឡើងភ្លាមៗ បន្ទាប់ពីចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង ហើយបន្តកើតឡើងសម្រាប់រយៈពេល 1 ឬ 2 ថ្ងៃ។

វេជ្ជបណ្ឌិតរបស់លោកអ្នកអាចប្រាប់លោកអ្នកបន្ថែមអំពីប្រតិកម្មទាំងនេះ។

បញ្ហាដទៃទៀតដែលអាចកើតឡើង បន្ទាប់ពីចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំងណាក៏ដោយ៖

- ពេលខ្លះ មនុស្សស្លាប់ បន្ទាប់ពីដំណើរការវេជ្ជសាស្ត្រមួយដែលរួមបញ្ចូលទាំងការចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង។ ការអង្កេត ឬដេកប្រហែល 15 នាទីបន្ទាប់ពីចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំងអាចជួយបង្ការការស្លាប់ និងរបួសដោយសារដួលបាន។ សូមប្រាប់អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់លោកអ្នក ប្រសិនបើលោកអ្នករលមុខ ឬចក្ខុញ្ញាណផ្លាស់ប្តូរ ឬពូសឡើងហឹងក្នុងត្រចៀក។
- មនុស្សមួយចំនួនឈឺស្បែក ដែលអាចកាន់តែធ្ងន់ធ្ងរ និងកើតឡើងសម្រាប់រយៈពេលយូរ ជាការឈឺចាប់ធម្មតា ក្រោយពេលចាក់ថ្នាំ។ ករណីនេះកម្រកើតឡើងណាស់។
- ថ្នាំណាក៏ដោយ អាចបង្កប្រតិកម្មអាឡាក់ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ។ ប្រតិកម្មអាឡាក់ស៊ីទាំងនេះ ដោយសារតែថ្នាំវ៉ាក់សាំង គឺជាបញ្ហាកម្រ ដែលតាមការប៉ាន់ប្រមាណ មានតិចជាង 1 ក្នុងមួយលានម្តង ហើយនឹងកើតឡើង ក្នុងរយៈពេលប៉ុន្មាននាទី ទៅប៉ុន្មានម៉ោង បន្ទាប់ពីចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង។

ដូចថ្នាំផ្សេងទៀតដែរ ថ្នាំវ៉ាក់សាំងកម្រនឹងបង្ករបួសធ្ងន់ធ្ងរ ឬធ្វើឲ្យស្លាប់បាត់បង់ជីវិតណាស់។

សុវត្ថិភាពនៃថ្នាំវ៉ាក់សាំង តែងតែស្ថិតក្រោមការតាមដាន។ សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម សូមចូលទៅ៖

www.cdc.gov/vaccinesafety/

5 ចុះបើមានបញ្ហាធ្ងន់ធ្ងរ ធ្វើដូម៉េច?

តើខ្ញុំគួរប្រយ័ត្នចំពោះអ្វីខ្លះ?

- សូមប្រយ័ត្នចំពោះអ្វីដែលធ្វើឲ្យលោកអ្នកព្រួយបារម្ភ ដូចជាសញ្ញាបង្ហាញពីប្រតិកម្មអាឡាក់ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ គ្រុនក្តៅខ្លាំង ឬឥរិយាបថខុសធម្មតា។

សញ្ញាបង្ហាញពី**ប្រតិកម្មអាឡាក់ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ** អាចរួមបញ្ចូលកន្ទួរហើមមុខ និងបំពង់ក ពិបាកដកដង្ហើម ចង្ហាក់ បេះដូងញាប់ រលមុខ និងកម្លាំងចុះខ្សោយ។ បញ្ហាទាំងនេះនឹងចាប់ផ្តើមកើតឡើងរយៈពេលប៉ុន្មាននាទីទៅប៉ុន្មានម៉ោងប៉ុណ្ណោះបន្ទាប់ពីការចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង។

Translation provided by the Immunization Action Coalition

តើខ្ញុំគួរធ្វើអ្វីខ្លះ?

- ប្រសិនបើលោកអ្នកគិតថា វាក៏ជា**ប្រតិកម្មអាឡាក់ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ** ឬស្ថានភាពរាងកាយប្រែប្រួលដទៃទៀតដែលមិនអាចរង់ចាំបាន សូមទូរស័ព្ទទៅ 9-1-1 ឬទៅកាន់មន្ទីរពេទ្យដែលជិតបំផុត។ បើមិនដូច្នោះទេ សូមទូរស័ព្ទទៅគ្លីនិករបស់លោកអ្នក។
ក្រោយមក ប្រតិកម្មរាយការណ៍ទៅ Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (ប្រព័ន្ធរាយការណ៍ផលអាក្រក់នៃថ្នាំវ៉ាក់សាំង)។ វេជ្ជបណ្ឌិតរបស់លោកអ្នកអាចដាក់បញ្ជូនរបាយការណ៍នេះ ឬលោកអ្នកអាចរាយការណ៍ដោយផ្ទាល់តាមរយៈគេហទំព័រ VAERS អាសយដ្ឋាន www.vaers.hhs.gov ឬតាមរយៈហៅទូរស័ព្ទមក **1-800-822-7967**។

VAERS មិនផ្តល់យោបល់វេជ្ជសាស្ត្រទេ។

6 កម្មវិធីជាតិបង់សំណងរបួសដោយសារថ្នាំវ៉ាក់សាំង

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) (កម្មវិធីជាតិបង់សំណងរបួសដោយសារថ្នាំវ៉ាក់សាំង) គឺជាកម្មវិធីរបស់រដ្ឋសហព័ន្ធ ដែលបានបង្កើតឡើងដើម្បីបង់សំណងអ្នកទាំងឡាយដែលអាចរងរបួសដោយសារតែថ្នាំវ៉ាក់សាំងមួយចំនួន។

បុគ្គលដែលជឿជាក់ថា ខ្លួនអាចធ្លាប់រងរបួសដោយសារថ្នាំវ៉ាក់សាំងមួយ អាចធ្វើការសិក្សាអំពីកម្មវិធី និងអំពីការដាក់ពាក្យទាមទារសំណង ដោយទូរស័ព្ទមក **1-800-338-2382** ឬចូលទៅវិបសាយ VICP នៅ www.hrsa.gov/vaccinecompensation។ មានរយៈពេលកំណត់ សម្រាប់ការដាក់ពាក្យទាមទារសំណង។

7 តើខ្ញុំអាចសិក្សាបន្ថែមទៀតដោយរបៀបណា?

- សូមសួរអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់លោកអ្នក។ គាត់អាចផ្តល់ឯកសារក្នុងកញ្ចប់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង ឬប្រាប់ប្រភពព័ត៌មានផ្សេងដល់លោកអ្នក។
- សូមទូរស័ព្ទទៅក្រសួងសុខាភិបាលរដ្ឋ ឬនៅមូលដ្ឋានរបស់លោកអ្នក។
- សូមទាក់ទង Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (មជ្ឈមណ្ឌលទប់ស្កាត់ និងបង្កាច់ជំងឺ)៖
- ដោយហៅទូរស័ព្ទទៅលេខ **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** ឬ
- ចូលទៅវិបសាយ CDC តាមអាសយដ្ឋាន www.cdc.gov/vaccines

DCH-0452CA
AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Vaccine Information Statement Hepatitis A Vaccine

7/20/2016

Khmer



42 U.S.C. § 300aa-26

Cambodian

ដើម្បីអនុញ្ញាតឱ្យអ្នកផ្តល់ការព្យាបាលសុខភាពស្នើសុំនូវព័ត៌មានអំពីការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគពេញលក្ខណ៍ត្រឹមត្រូវ, ការពិនិត្យមើលនៃការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ ហើយនិងការតម្រូវដាក់ពេលវេលា សំរាប់ចាក់ថ្នាំបង្ការរោគនៅអនាគត, ព័ត៌មានអំពីការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគនឹងធ្វើទៅមន្ទីរ Michigan Care Improvement Registry ។ បុគ្គលទាំងឡាយមានសិទ្ធិស្នើសុំអោយអ្នកផ្តល់ការព្យាបាលសុខ ភាពមិនអោយបញ្ជូនព័ត៌មានអំពីការចាក់ថ្នាំ បង្ការរោគនេះទៅឱ្យកន្លែងទុកសំណុំរឿងបាន។